



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

## 82-е пленарное заседание

Вторник, 8 марта 2005 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг ..... (Габон)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Севилья Сомоса (Никарагуа), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### День памяти девяти миротворцев Организации Объединенных Наций, погибших при исполнении служебных обязанностей

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов, включенных в повестку дня нашего утреннего заседания, я хотел бы, от имени Генеральной Ассамблеи, выразить глубокое сочувствие и самое искреннее соболезнование правительству Бангладеш и семьям девяти миротворцев Организации Объединенных Наций из Бангладеш, погибших в Демократической Республике Конго в пятницу, 25 февраля 2005 года.

### Пункт 113 повестки дня (*продолжение*)

#### Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/50/668/Add.7-Add.10)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документы A/59/668/Add.7-Add.10, в которых Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамб-

леи, что после издания документа A/59/668 и дополнений 1-6 к нему Афганистан, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Палау и Соломоновы Острова произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности, с тем чтобы она не превышала сумму, определенную в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает должным образом к сведению эту информацию?

*Решение принимается.*

### Пункт 150 повестки дня (*продолжение*)

#### Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства

##### Доклад Шестого комитета (A/59/516/Add.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я прошу Докладчика Шестого комитета г-жу Анну Сотаньеми (Финляндия) представить доклад Шестого комитета.

**Г-жа Сотаньеми** (Финляндия), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Шестого комитета по пункту 150 повестки дня, озаглавленному «Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства»,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

который является последним остающимся пунктом повестки дня Комитета на текущую сессию.

Позвольте напомнить, что на своем 76-м пленарном заседании, прошедшем 23 декабря 2004 года, Генеральная Ассамблея в своем решении 59/547 постановила создать рабочую группу для завершения работы над текстом декларации Организации Объединенных Наций по клонированию человека и представления соответствующего доклада Шестому комитету в ходе текущей сессии.

Соответственно, рабочая группа провела заседания 14, 15 и 18 февраля, а Шестой комитет рассмотрел этот пункт на своем 28-м заседании, состоявшемся 18 февраля 2005 года. Доклад Шестого комитета по этому пункту повестки дня содержится в документе A/59/516/Add.1, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в его пункте 17 доклада.

В соответствии с проектом резолюции Генеральной Ассамблее предлагается одобрить прилагаемую к проекту Декларацию Организации Объединенных Наций о клонировании человека. Декларация состоит из восьми пунктов преамбулы и одного пункта постановляющей части, в котором содержатся шесть подпунктов.

Шестой комитет принял проект резолюции в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования 71 голосами против 35 при 43 воздержавшихся.

На этом я завершаю представление последнего доклада Шестого комитета.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы еще раз поблагодарить Председателя Шестого комитета посла Мохаммеда Беннуна, других членов Бюро и секретариат Шестого комитета, а также всех представителей и коллег за большую работу, проделанную ими в ходе сессии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Если не поступит предложения по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящийся сегодня на ее рассмотрении доклад Шестого комитета.

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Таким образом, заявления

будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования.

В ходе заседаний Комитета делегации четко заявили о своих позициях в отношении рекомендации Шестого комитета, которые отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Шестой комитет, если только Секретариат не получит заблаговременного уведомления об иной процедуре. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом.

На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 17 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Декларация Организации Объединенных Наций о клонировании человека».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бруней-

Даруссалам, Бурунди, Чили, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Самоа, Лихтенштейн, Сан-Марино, Доминиканская Республика, Сан-Томе и Принсипи, Эквадор, Саудовская Аравия, Мадагаскар, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Сьерра-Леоне, Эфиопия, Мальта, Словакия, Маршалловы Острова, Словения, Соломоновы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Грузия, Монако, Германия, Судан, Марокко, Суринам, Гренада, Гватемала, Швейцария, Таджикистан, Гайана, Гаити, бывшая югославская Республика Македония, Гондурас, Никарагуа, Тимор-Лешти, Венгрия, Тринидад и Тобаго, Ирак, Палау, Ирландия, Панама, Уганда, Италия, Парагвай, Объединенные Арабские Эмираты, Филиппины, Польша, Объединенная Республика Танзания, Казахстан, Португалия, Соединенные Штаты Америки, Кения, Катар, Узбекистан, Кувейт, Руанда, Сент-Китс и Невис, Замбия, Лесото, Сент-Люсия, Либерия, Сент-Винсент и Гренадины

*Голосовали против:*

Беларусь, Бельгия, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Канада, Китай, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Исландия, Индия, Ямайка, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Сингапур, Испания, Швеция, Таиланд, Тонга, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

*Воздержались:*

Алжир, Ангола, Египет, Аргентина, Малайзия, Мальдивские Острова, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Буркина-Фасо, Камерун, Индонезия, Оман, Иран (Исламская Республика), Пакистан, Кабо-Верде, Израиль, Колумбия, Иордания, Республика Молдова, Румыния, Ливан, Сербия и Черногория, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Йемен, Зимбабве

*Проект резолюции A/59/516/Add.1 принимается 84 голосами против 34 при 37 воздержавшихся (резолюция 59/280).*

*[Впоследствии делегации Антигуа и Барбуды, Гамбии, Кыргызстана, Ливийской Арабской Джамахирии, Нигерии, Российской Федерации и Перу проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции; делегация Греции проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против этого проекта резолюции; делегации Ботсваны и Мали проинформировали Секретариат о том, что они намеревались воздержаться при голосовании.]*

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-испански): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить по мотивам голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Гомес Робledo** (Мексика) (говорит по-испански): Мы подошли к концу длительного процесса, направленного на достижение согласия по исключительно сложному вопросу. В ходе переговоров по Декларации, которую Ассамблея только что утвердила, мы были вынуждены учитывать неопределенность и неоднозначность, которые возникли в результате новых научных достижений, а также этические, культурные и другие соображения, все из которых сами по себе являются вполне законными.

С самого начала моя делегация предупреждала, что создание простой и непосредственной дихотомии между так называемым клонированием в целях воспроизводства и терапевтическим клонированием привело к чрезмерному упрощению вопроса с учетом всех неизвестных факторов, которые еще предстоит открыть науке.

Поэтому в ходе всего процесса Мексика сосредоточила свои усилия на достижении консенсуса, прежде всего в отношении мандата переговоров по конвенции, а затем в связи с принятием Декларации. Мы сожалеем, что нам не удалось достичь этой цели. Ясно, что консенсус облегчил бы процесс разработки универсальной нормы обычного права. В этой связи мы благодарим Председателя Шестого комитета посла Марокко Мохаммеда Бен-

нуна за его усилия, направленные на преодоление всех имеющихся разногласий.

Мексика считает, что Декларация является результатом напряженных усилий по примирению различных взглядов, поскольку она отражает вклад, внесенный делегациями, которые представляют две основные позиции в этой дискуссии. Несмотря на то, что некоторые делегации предпочли не отходить от своих первоначальных позиций, многие из их пожеланий нашли практическое отражение в окончательном варианте текста, который мы только что утвердили.

На протяжении всего этого процесса все без исключения делегации всегда исходили из принципиально важного положения — добиваться обеспечения уважения человеческого достоинства в ходе научных исследований и применения их результатов на практике. Дискуссии, которые предшествовали принятию сегодняшней важной резолюции, ясно показали, что на данном историческом этапе этого удастся достичь лишь в том случае, если государство примет собственные меры в соответствии со своими демократическими процедурами, никогда не забывая об этой универсальной цели. Мы считаем, что Декларация отражает эту реальную форму компромисса, который позволяет учитывать сферу деятельности каждого государства при разработке конкретных мер по данному вопросу.

В этой связи моя делегация надеется, что законодательные органы Мексики предпримут шаги, необходимые для разработки соответствующих конституционных процедур, которые позволят моей стране присоединиться к принятой в Овьедо Конвенции о правах человека и биомедицине и Парижскому протоколу к ней.

Буква и дух Декларации согласуются с законодательством и судебной практикой Мексики по данному вопросу. Уважение достоинства и защита человеческой жизни являются основой свода законов Мексики. Такое уважение обеспечивается в рамках наших международных обязательств, закрепленных в международных документах в области прав человека, и гарантиями в отношении прав личности, содержащимися в нашей конституции.

В пункте (b) Декларации к государствам-членам обращен призыв запретить все формы клонирования людей в такой мере, в какой они несо-

вместимы с человеческим достоинством и защитой человеческой жизни.

Включение в Декларацию концепций человеческого достоинства и защиты человеческой жизни не наносит ущерба их определению, а скорее позволяет национальным законодательствам давать определения этих понятий в соответствии с культурными, философскими и религиозными критериями каждой страны и с учетом необходимости соблюдения прав человека, признанных международным сообществом.

Нет никаких сомнений в том, что клонирование человека влечет за собой последствия для международного сообщества, которые в будущем будут носить еще более серьезный характер.

Поэтому Мексика приветствует тот факт, что, несмотря на трудности, связанные с этим вопросом, самый представительный форум человечества занял по нему определенную позицию и заложил основы для его регулирования на национальном уровне с глобальной целью обеспечения неизменного господства интересов человечества над научными интересами.

В этой связи можно привести одно высказывание Рабле: “Science sans conscience n’est que ruine de l’ame”, что означает, что бездушная наука есть не что иное как гибель души.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Как и многие другие страны, Китай поддерживает усилия Ассамблеи, по проведению переговоров относительно международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства. Однако существующие в странах представления о вопросах морали, этики и права, касающихся научных исследований по терапевтическому клонированию, различны. Правильный подход заключается в том, чтобы позволить странам принимать на национальном уровне моратории, запреты или строгие правила и системы контроля в соответствии со своими моральными, этическими и правовыми нормами. Китай сожалеет о том, что в Декларации заявленная позиция многих стран не отражена.

Китайская делегация проголосовала против Декларации, поскольку ее формулировки слишком двусмысленные, а содержащийся в ней запрет можно неправильно истолковать таким образом, что он

якобы охватывает все виды исследований терапевтического клонирования. Поэтому мы не можем согласиться с ней. Декларация не является юридически обязывающей для Китая.

Однако следует подчеркнуть, что правительство Китая будет и впредь выступать против клонирования человека в целях воспроизводства и будет укреплять свои нормативные положения и механизмы контроля терапевтического клонирования для того, чтобы предотвратить нанесение ущерба человеческому достоинству и принятой на международном уровне этической концепции человеческой жизни.

**Г-н Ганди** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация глубоко сожалеет о том, что Шестой комитет не смог рекомендовать Генеральной Ассамблее такой текст, который был бы приемлемым для всех государств-членов и который касался бы вопроса, имеющего огромное значение, — речь идет о международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства. Мы голосовали против политической Декларации о клонировании человека, поскольку некоторые из ее положений можно истолковать как призыв к полному запрету на все виды клонирования человека.

Моя делегация по-прежнему категорически возражает против клонирования в целях воспроизводства, учитывая сомнительный характер его безопасности, успешности, пользы и моральной приемлемости. Однако мы рассматриваем достоинство терапевтического клонирования в каждом конкретном случае в соответствии с биоэтическими принципами, изложенными с одобрения нашего Национального комитета по биоэтике. Декларация, по которой было проведено сегодня голосование, не является обязывающей и не пользуется поддержкой большого числа членов Генеральной Ассамблеи. Таким образом, наш подход к терапевтическому клонированию остается неизменным.

**Г-н Вербек** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгия сожалеет о том, что не удалось достичь согласия по такой декларации, которая пользовалась бы единодушной поддержкой в Генеральной Ассамблее.

Моя делегация всегда считала, что вопрос о клонировании человека — который, безусловно, является этическим вопросом, — должен решаться путем принятия декларации универсального характера, если мы хотим, чтобы такая декларация была

значимой. Результаты голосования, проведенного сегодня утром, ясно показывают, что в международном сообществе есть разногласия по тексту, представленному Ассамблее. Вместо того чтобы объединить нас, этот текст лишь разобщил нас.

Бельгия голосовала против Декларации, поскольку в ней не проводится различие между клонированием в целях воспроизводства и терапевтическим клонированием. Чрезвычайно важно категорически запретить клонирование в целях воспроизводства. Что же касается терапевтического клонирования, то мы полагаем, что в интересах науки и блага человечества разумно было бы сохранить на национальном уровне возможности продолжения работ над этой формой клонирования в соответствии со строго определенными процедурами и условиями и под соответствующим контролем. Именно такие цели преследует законодательство, принятое в Бельгии, и мы не намерены менять это законодательство.

**Сэр Эмир Джоунз Пари** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство проголосовало против проекта Декларации о клонировании человека по той причине, что там содержится такая формулировка о человеческой жизни, которую, по нашему мнению, можно истолковать как призыв к полному запрету на все виды клонирования человека. Мы не можем принять такую двусмысленную декларацию, которая может создать неразбериху в вопросе о преемственности этого важного вида исследований.

Генеральная Ассамблея упустила еще один шанс принять конвенцию о запрете клонирования человека. Почему это произошло? Не произошло ли это потому, что непримиримость проявили те государства, которые не готовы признать, что другие суверенные государства, проведя широкий диалог и осуществив соответствующий демократический процесс, могут разрешить строго контролируемые виды применения терапевтического клонирования.

Соединенное Королевство решительно поддерживает научные исследования в области терапевтического клонирования, поскольку такие исследования могут привести к революции в медицине в течение этого века, подобно тому, как это сделали антибиотики в прошлом веке. На этой неделе правительство Соединенного Королевства объявило о том, что в течение следующих трех лет на цели

биотехнологических исследований, в том числе на исследования стволовых клеток, будет ассигновано более 2 млрд. долл. США.

Принятая сегодня Декларация является слабым и не имеющим обязательной силы политическим заявлением, которое показывает, что в Генеральной Ассамблее нет ничего похожего на консенсус. Эта Декларация не повлияет также на позицию Соединенного Королевства, которое решительно поддерживает научные исследования стволовых клеток.

**Г-н Шимон** (Венгрия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Венгрии я хотел бы объяснить мотивы голосования Венгерской Республики по только что принятой резолюции.

Во время обсуждения в Шестом комитете Венгрия содействовала формированию консенсуса по вопросу о клонировании человека, который вызывает большие разногласия. Мы сожалеем о том, что не удалось выработать текст, приемлемый для всех государств-членов, но мы признаем, что результаты голосования и текст только принятой Декларации ясно отражают сложный характер вопроса о клонировании человека, имеющего самые различные этические, философские, правовые, религиозные и научные аспекты.

Венгрия голосовала за Декларацию, поскольку она придает огромное значение сильному заявлению о том, что рождение клонированного человека неприемлемо. Кроме того, мы считаем, что в процессе развития естественных наук необходимо обеспечивать правильное соотношение между свободой научных исследований и надежной защитой жизни и достоинства человека.

Венгрия проголосовала в поддержку Декларации ввиду того, что она соответствует обязательствам Венгрии, ныне несомым ею согласно международному праву, а именно – принятой в 1997 году в Овьедо Конвенции о защите прав человека и достоинства человеческого существа в связи с использованием достижений биологии и медицины и одобренному в 1998 году в Париже Дополнительному протоколу к ней, касающемуся запрещения клонирования человеческих существ. Эти международные документы были утверждены в рамках Совета Европы и введены в силу в нашем национальном законодательстве в 2002 году.

Надеемся, что данная Декларация представляет собой лишь одну из мер, а не заключительный этап, в рассмотрении проблемы клонирования человека. Венгрия готова к проведению в рамках международного сообщества в надлежащее время дальнейших обсуждений данного вопроса.

**Г-н Ха** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Республика Корея проголосовала против Декларации Организации Объединенных Наций относительно клонирования человека в силу того, что она не является результатом полного единодушия, равно как и не отражает мнений государств-членов. Мы еще раз заявляем о том, что Декларация эта не имеет обязательной силы и что она никак не скажется на нашей дальнейшей политике в сфере терапевтического клонирования.

Научные исследования в области терапевтического клонирования и его применение, проводимые при строгом соблюдении норм и правил, будут способствовать повышению человеческого достоинства за счет облегчения боли, страданий и горя миллионов людей. Республика Корея уже приняла в рамках своего внутреннего законодательства строжайшие меры регулирования касающихся клонирования исследований. Мы твердо обязуемся тщательно оберегать человеческое достоинство.

**Г-н Бунпраконг** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Таиланд сожалеет о том, что ни Генеральной Ассамблее, ни Шестому комитету не удалось принять консенсусом проект резолюции, содержащий Декларацию Организации Объединенных Наций о клонировании человека.

Декларация, по которой сегодня проводилось голосование, обязательного характера не носит. Кроме того, в тексте Декларации нет ясности в плане адресованного государствам-членам призыва относительно как принятия всех необходимых мер для надлежащей защиты человеческой жизни при применении биомедицинских наук, так и запрета любых видов клонирования в силу того, что они не совместимы с человеческим достоинством и защитой человеческой жизни.

В свете этого наша делегация проголосовала против данной Декларации. Полагаем, что государства-члены вольны свободно толковать ее и самостоятельно принимать решения относительно того, допускать или запрещать терапевтическое клонирование. И насколько мы понимаем, эта Декларация

не запрещает терапевтического клонирования, особенно когда оно проводится под строгим контролем со стороны соответствующих национальных властей.

**Г-н де Паласио Эспанья** (Испания) (*говорит по-испански*): Испанская делегация считает, что используемый в только что принятой резолюции термин «человеческая особь» неточен и мог бы быть подвергнут различным толкованиям. Испания явно предпочитает слово «человек», обычно используемое в научных и политических дискуссиях относительно клонирования и связанных с ним вопросов. И именно этот термин содержится в названии пункта 150 повестки дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Считаем также, что в тексте резолюции не раскрыта фундаментальная и широко известная разница между клонированием в целях воспроизводства и терапевтическим клонированием. Тот факт, что консенсус по данному вопросу не достигнут даже после почти четырех лет обсуждений, высвечивает слабость поддержки только что принятого текста.

Испанское правительство твердо противостоит клонированию человека в целях воспроизводства, однако оно занимает иную позицию в отношении терапевтического клонирования, которое, вероятно, будет рассматриваться положительно в проекте закона о биомедицинских исследованиях, который в настоящее время разрабатывается правительством Испании, в надлежащие сроки будет передан на рассмотрение парламента.

По всем этим причинам испанская делегация проголосовала против только что принятого текста.

**Г-н Тэдзима** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония голосовала против только что принятой резолюции. Прилагаемую к этой резолюции Декларацию трудно воспринимать как допускающую терапевтическое клонирование, и в ней не учитывается различие взглядов государств-членов на терапевтическое клонирование.

Нам хотелось бы еще раз четко и ясно заявить о том, что принятая резолюция никак не скажется на внутренней политике Японии в отношении клонирования человека. Япония будет продолжать проведение исследований в области терапевтического

клонирования в рамках строгих норм при полном соблюдении человеческого достоинства.

**Г-н Леон** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Наша делегация сожалеет об отсутствии консенсуса в отношении принятия политической Декларации, по которой Ассамблея только что провела голосование. Вместо того чтобы попытаться сблизить различные позиции в отношении столь сложного вопроса, как клонирование человека, Декларация лишь в еще большей мере высветила существующие в международном сообществе глубокие разногласия по этому вопросу. Сожалеет наша делегация также и о том, что Шестой комитет отклонился от своего первоначального мандата установить запрет на клонирование в целях воспроизводства.

Бразилия традиционно подчеркивает необходимость защиты человеческой жизни и человеческого достоинства, и наше голосование против этой политической Декларации полностью соответствует такой позиции. В только что принятом тексте не содержится таких формулировок, которые могли бы быть поддержаны нашей делегацией, ввиду того, что научные знания относительно клонирования человека находятся лишь в стадии зарождения. Помимо этого, Бразилия всегда придерживалась той точки зрения, что любая политическая декларация как документ, не обязательный к выполнению, должна приниматься только консенсусом.

**Г-н Менон** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур проголосовал против этой резолюции в силу того, что в ней, с нашей точки зрения, не отражено различие мнений, высказанных по этому важному вопросу.

Четыре года назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/93, одобряющую выдвинутую Францией и Германией благородную инициативу начать работу над международной конвенцией, запрещающей клонирование человека в целях воспроизводства. Тогда в этом органе сложилось существующее по сей день единодушие в отношении того, что клонирование в целях воспроизводства представляет собой перспективу отталкивающую и должно быть недвусмысленно запрещено. Поэтому весьма прискорбно, что столь благородная цель оказалась заложницей ошибочного стремления расширить такой запрет, распространив его на важные исследования, обладающие потенциалом обнаружить

способы лечения до сих пор не излечимых заболеваний.

Такое стремление привело к сегодняшнему голосованию по данной резолюции, цель которой состоит в том, чтобы навязать международному сообществу единый свод идеалов и убеждений. В результате резолюция получила поддержку лишь меньшинства государств-членов. Фактически, наша делегация помнит, как ключевая поправка, предложенная в Шестом комитете Бельгией для того, чтобы прояснить, что подпункт (b) нацелен на запрещение клонирования в целях воспроизводства, была отклонена с незначительным перевесом 55 голосами против 52 тех, кто голосовал за нее, при 42 воздержавшихся. Результатом всего этого стало то, что ценность документа подобного рода весьма сомнительна.

Несмотря на такое наше голосование, Сингапур хранит верность поддержанию высших норм этической практики в биомедицинских научных исследованиях, в число которых входит надлежащее уважение священности человеческой жизни и ее учет. Например, Сингапур не только последовательно отстаивает меры по запрещению клонирования в целях воспроизводства, но и ушел вперед, введя в силу свое собственное законодательство, запрещающее клонирование в целях воспроизводства и строго регулирующее всякую деятельность, которая могла бы привести к этому.

Для того чтобы поддержать ценные исследовательские усилия, Сингапур создает надлежащую юридическую и этическую основу для исследований в области стволовой клетки. Фундамент для такой основы был заложен в форме национальных руководящих этических принципов, изданных Биотехническим консультативным комитетом Сингапура, в числе членов которого представители многочисленных этнических и религиозных групп. Изданные этим Комитетом руководящие принципы касаются, среди прочего, этически допустимого использования человеческих субъектов и необходимости уважения при проведении исследований человеческого достоинства, в особенности необходимости обеспечения того, чтобы женщины не привлекались к проведению опытов в каких бы то ни было попытках расширить научные знания или их применение. Эти руководящие принципы были обнародованы и введены в силу в наших больницах и научно-исследовательских институтах. Сингапур на-

мерен обеспечить более строгое соблюдение этих принципов посредством надления их обязательной силой за счет их включения в законодательство, которое будет введено в силу в ближайшем будущем.

**Г-н Сив** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют принятие Декларации Организации Объединенных Наций о клонировании человека. В ходе рассмотрения этого вопроса в Шестом комитете мы уже излагали нашу позицию по данному проекту резолюции. В соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 76 приложения V к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, и практикой ее применения мы не будем повторять это заявление на пленарном заседании. Полный текст выступления Соединенных Штатов по мотивам голосования можно найти на веб-странице представительства Соединенных Штатов.

**Г-н Зиман** (Польша) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить позицию правительства Польши в отношении Декларации Организации Объединенных Наций о клонировании человека.

В Декларации содержится призыв ко всем государствам-членам

«запретить все формы клонирования людей в такой мере, в какой они несовместимы с человеческим достоинством и защитой человеческой жизни» (*резолюция 59/280*).

Такую позицию должно недвусмысленно занять все международное сообщество. Поэтому польская делегация решила проголосовать за Декларацию.

Одновременно, если говорить о выразившихся в ходе обсуждения явных сомнениях относительно толкования некоторых положений Декларации, то наша делегация хотела бы заявить, что Польша твердо и безоговорочно выступает против клонирования в целях воспроизводства человеческих эмбрионов. Польша допускает возможность проведения научных исследований в области стволовых клеток человеческого эмбриона лишь в целях спасения человеческой жизни или для защиты людей от серьезных заболеваний.

Польша считает, что любое использование стволовых клеток человеческого эмбриона, в том числе для тех целей, о которых я упомянул, можно разрешать лишь при соблюдении следующих условий: стволовые клетки и стволовые клеточные ли-

нии получены из надежных и документально подтвержденных источников; человеческие эмбрионы, используемые для получения стволовых клеток человека или для создания стволовых клеточных линий, являются лишними клетками, в том смысле, что эти эмбрионы были созданы в процессе искусственного оплодотворения для достижения беременности, но более не предназначены для достижения означенной цели; доноры эмбрионов в письменном виде заявили о своем свободном и четком волеизъявлении в отношении того, чтобы их эмбрионы использовались определенным образом; использование анонимных доноров для получения эмбрионов не допускается, а сведения личного характера о донорах, включая их генетическую информацию, сохраняются в полной тайне; доноры эмбрионов не получили никакой финансовой или материальной выгоды, и им не было обещано никакого вознаграждения.

При несоблюдении любого из вышеназванных условий Польша выступает против любого вида использования стволовых клеток эмбрионов.

**Г-н Макунго** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы воздержались при голосовании по Декларации и, пользуясь возможностью, хотели бы пояснить мотивы нашего голосования.

Мы признательны Председателю Шестого комитета за усилия по обеспечению того, чтобы дать различным сторонам в дискуссии по вопросу клонирования человека возможность выработать компромиссные формулировки. Мы считаем, что редакция текста Декларации, которая была только что принята, является преднамеренно неопределенной, с тем чтобы не ущемлять позиции тех, кто захочет продолжать исследования в области терапевтического клонирования, и одновременно позволить тем, кто хочет запретить любые формы клонирования человека, сделать это в пределах своей национальной юрисдикции.

Хотя Южная Африка предпочла бы гораздо более определенные формулировки, которые четко допускали бы терапевтическое клонирование, мы, как и прежде, с пониманием относимся к мнению тех, кто не мог бы согласиться с такими формулировками. Поэтому мы воздержались при голосовании по Декларации.

Что касается Южной Африки, то мы против клонирования в целях воспроизводства челове-

ской особи. Южная Африка будет продолжать строго регулировать терапевтическое клонирование. Мы считаем, что исследования в области терапевтического клонирования направлены на защиту человеческой жизни и поэтому совместимы с только что принятой Декларацией.

**Г-н Лорен** (Канада) (*говорит по-французски*): Позиция Канады по вопросу клонирования ясна. Любые формы клонирования человека, независимо от их целей и методов, запрещены в Канаде законом, касающимся искусственного воспроизводства. Хотя некоторые элементы Декларации соответствуют канадскому национальному законодательству, как, например, запрет на клонирование в целях воспроизводства, двусмысленный текст Декларации может вызывать определенную обеспокоенность в юридическом и политическом смысле. Тем не менее Декларация представляет собой еще один шаг в направлении обеспечения подлинно глобального подхода к регулированию вопросов клонирования человека. То, что Канада проголосовала против резолюции, в том виде, в каком она была представлена, никоим образом не умаляет нашей приверженности этой проблематике на международном уровне и нашей приверженности национальному законодательству, запрещающему любые формы клонирования.

**Г-н Лёвальд** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Правительство Норвегии выступает против клонирования человека как в целях воспроизводства, так и в терапевтических целях. Эта позиция отражена в нашем внутреннем законодательстве, которое запрещает обе формы клонирования.

На протяжении всего этого процесса приоритетная задача Норвегии сводилась к тому, чтобы содействовать выработке эффективного, юридически обязательного документа — в виде конвенции о клонировании человека. Однако мы готовы были согласиться с предложениями относительно декларации о клонировании человека, при условии, что такая декларация будет принята консенсусом. К сожалению, мы не видим большого смысла в необязательной политической декларации, принятой в результате голосования, поскольку такой текст не будет отражением воли всего мирового сообщества. Поэтому мы были вынуждены проголосовать против Декларации.

**Г-н Стагно Угарте** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Принятие Декларации Организации

Объединенных Наций о клонировании человека сегодня утром — это исторический шаг в усилиях международного сообщества по содействию обеспечения прав человека и гарантированию уважения человеческого достоинства во всех обстоятельствах. Призывая государства к запрещению любых форм клонирования человека, новая Декларация побуждает научное сообщество решительно продвигаться вперед в развитии науки, постоянно учитывая необходимость скрупулезно уважать человеческое достоинство и ценность человеческой жизни.

Принятие этого текста явилось результатом долгого процесса переговоров, в ходе которого все стороны пошли на существенные уступки. К сожалению, достичь консенсуса так и не удалось, так как небольшая группа делегаций отвергла любые ссылки на человеческую жизнь в проекте декларации. На самом деле, удивительно и грустно, что на заре XXI века ряд делегаций возражают против текста, в котором содержится призыв к государствам об адекватной защите человеческой жизни. По сути, неприятие ими этого текста связано с признанием того, что для так называемого «терапевтического» клонирования — причем, на наш взгляд, термин выбран неудачно — требуется создание новой человеческой жизни с явной целью ее уничтожения в интересах проведения научных исследований.

В этом контексте я должен подчеркнуть, что принятая только что Декларация ставит своей целью содействие научному прогрессу в четких рамках этических и юридических норм. Таким образом, она допускает и поощряет исследования на взрослых и пуповинных стволовых клетках — исследования, которые уже позволили добиться многочисленных положительных результатов без возникновения каких-либо этических проблем, связанных с клонированием.

Кроме того, мы с обеспокоенностью отмечаем, что некоторые делегации принижают значение новой Декларации. Этот текст пользуется поддержкой большинства международного сообщества и Генеральной Ассамблеи. Сегодня, когда мы пытаемся укрепить этот орган и оживить его работу, мы должны признать, несмотря на наши разногласия, бесспорный нравственный и политический авторитет рекомендаций Ассамблеи.

Наконец, хочу, пользуясь возможностью, поблагодарить все делегации, представляющие все

континенты и все верования, за то, что они решительно поддерживали нас на протяжении трех последних лет в усилиях по защите человеческого достоинства.

**Г-жа Колле** (Франция) (*говорит по-французски*): Франция сожалеет о том, что мы не смогли добиться консенсуса по этому вопросу. Мы убеждены в том, что имеется четкий консенсус в отношении запрещения клонирования человека в целях воспроизводства. Однако дискуссии последних трех лет выявили основные разногласия между государствами в том, что касается терапевтического клонирования и научных исследований, связанных с использованием эмбрионов. Ретроспективно эти разногласия определили дух францужско-немецкой инициативы.

Моя страна по-прежнему убеждена в том, что с учетом угрозы опасных экспериментов, которые являются посягательством на человеческое достоинство, необходимо незамедлительно запретить клонирование человека в целях воспроизводства. Однако мы не можем поддержать попытки рассматривать все формы клонирования как равнозначные. Недавно принятый нами строгий ограничительный закон предусматривает отдельные режимы для различных видов клонирования и научно-исследовательских разработок.

Поэтому Франция проголосовала против этого проекта Декларации. Мы сожалеем, что Ассамблея не смогла выработать общую позицию по такому важному вопросу. Но Франция по-прежнему полна решимости вносить свой вклад в развитие вопросов биоэтики и прав человека. Мы прилагали активные усилия в целях разработки документа, в котором определялись бы универсальные нормы, связанные с биоэтикой.

**Г-н Исонг** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Делегация Нигерии всегда выступала в поддержку этой Декларации, которой в настоящее время нет альтернативы. Позиция Нигерии по этому вопросу остается предельно четкой: человеческая жизнь священна. Нет и не может быть достаточных аргументов или оправданий для отхода от этого принципа. Организация Объединенных Наций и была создана в первую очередь для того, чтобы пресекать любые действия, представляющие собой посягательство на святость человеческой жизни и на человеческое достоинство, включая своекорыстное

использование достижений науки и техники. Непостижимый парадокс заключается в том, что сторонники клонирования человека в терапевтических целях готовы убить или принести в жертву человека, а эмбрион человека — это уже жизнь, это человек на стадии формирования, чтобы спасти жизнь другого человека.

Факт состоит в том, что в Нигерии и во всей Африке, а по сути дела во всех уголках мира и во всех культурах примат и святость человеческой жизни и достоинства человека не воспринимаются как должное. Самым пылким желанием старшего поколения является увидеть с гордостью, что младшее поколение выросло способным взять дела общества в свои руки. Клонирование человека в терапевтических целях направлено на изменение этого естественного порядка. Оно заставит нас убивать — уничтожать — детей на этапе зарождения жизни в угоду другим, в большинстве случаев родителям и пожилым людям, людям, которые находятся уже на закате жизни.

В заключение делегация Нигерии хотела бы вновь подчеркнуть, что клонирование человека противоречит нормам этики и представляет собой прямое посягательство на человеческое достоинство. Порочно с этической и моральной точек зрения, а также оскорбительно для человеческого достоинства создавать, а затем уничтожать одних людей с единственной целью спасения других людей. Это создает впечатление, что жизнь одних людей намного важнее, чем жизнь других. Поэтому, хотя Нигерия и приветствует сегодня эту Декларацию, она рассматривает ее принятие лишь как шаг на пути к разработке всеобщей конвенции о полном запрещении клонирования человека. Поэтому нигерийская делегация настоятельно призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций преодолеть разногласия по этой проблеме и объединить усилия в интересах принятия такого универсального документа.

**Г-н Лобач** (Российская Федерация): Вопрос клонирования затрагивает сложные научные и морально-этические проблемы. В этой связи Российская Федерация всегда выступала за консенсусное решение этого вопроса. К большому нашему сожалению, Генеральной Ассамблее не удалось достичь единства в этом вопросе. Российская Федерация проголосовала за резолюцию, руководствуясь необходимостью послать четкий сигнал международно-

му сообществу о недопустимости репродуктивного клонирования. При этом мы исходим из того, что принятая Декларация содержит верный баланс разрешений и запрещений в области клонирования. В соответствии с этой Декларацией государства примут соответствующее законодательство, которое запретит репродуктивное клонирование, но позволит в соответствующих правовых рамках развивать клонирование в терапевтических целях.

**Г-жа Катунгье** (Уганда) (*говорит по-английски*): Уганда проголосовала за проект Декларации о клонировании человека как страна, решительно выступающая против всех форм клонирования, предполагающих уничтожение эмбриональных стволовых клеток и подрывающих уважение человеческого достоинства и его защиту. Формулировки Декларации отражают как ценности, так и принципы этики, которых придерживаются угандийцы, и согласуются с нашими главными законами, закрепленными в конституции Уганды, а также в других соответствующих внутренних законодательных актах. Декларация согласуется также с принципом обязанности человечества оберегать святость человеческой жизни. Поэтому Уганда приветствует своевременное принятие этой Декларации.

**Г-н Персман** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Нидерланды проголосовали против проекта Декларации о клонировании человека, поскольку ее можно интерпретировать как призыв к полному запрету на все формы клонирования человека. Мы хорошо понимаем встающие в этой связи этические проблемы, но мы просто не можем и не готовы пойти так далеко. Исследования в области клонирования в терапевтических целях вполне могут открыть важные возможности для развития медицины, которые иначе оставались бы закрытыми. Поэтому мы считаем, что необходимы контроль и строгие законы, но не прямые запреты.

Декларация, по которой сегодня было проведено голосование, является не имеющим обязательной силы политическим заявлением. Будучи твердыми сторонниками принятия конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства, мы, увы, после четырех лет обсуждений данной темы в Шестом комитете пришли к выводу, что этот вопрос еще не готов для оперативной кодификации.

**Г-н Абебе** (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Эфиопия проголосовала за Декларацию Организа-

ции Объединенных Наций о клонировании человека, которая была только что принята. Мы считаем, что Декларация направит четкий сигнал о неэтичности и негуманности исследований и исследователей, которые принижают ценность человеческой жизни и делают ее объектом экспериментов. Мы надеемся, что моральная и правовая ценность Декларации в плане защиты человеческой жизни окажется сильнее голосов тех, кто отвергает Декларацию. Мы также надеемся на то, что финансирование и исследования, предназначенные для клонирования человека, будут направлены на исследования, призванные найти лекарства для спасения миллионов людей, погибающих в развивающихся странах от ВИЧ/СПИДа, туберкулеза и малярии, как отмечается в пункте (f) только что принятой Декларации.

**Г-н Алахдер** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-английски*): Моя делегация искренне рада возможности поздравить международное сообщество в связи с принятием Декларации Организации Объединенных Наций о клонировании человека. Это шаг вперед к будущей конвенции, которая запретит все формы клонирования человека. Моя делегация считает, что принятие Декларации является первой в ряду важных мер, направленных на защиту достоинства человека и предотвращение его нарушений под любым предлогом. Мы твердо верим в то, что нельзя уничтожать одну человеческую жизнь ради спасения жизни какого-либо другого человека.

Моя страна поддерживает Декларацию. Мы проголосовали за нее в надежде, что мы как международное сообщество сможем разработать будущую конвенцию, которая раз и навсегда покончит со всеми формами клонирования человека.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 150 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): На этом Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Шестого комитета.

## **Международный женский день**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): В заключение я хотел бы искреннее поздравить всех женщин в связи с Международным женским днем, в частности моих коллег, членов делегаций и всех женщин, работающих в Секретариате и других органах Организации Объединенных Наций.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*